

**BBC French Service broadcast journalist , Madeleine Jay, interviews Yves Aubert the French actor playing the role of the GENERAL in the first multi-racial and multi-national production of Jean Genet's 'The Balcony' in London, June 1981 performed by New Internationalist Theatre (later known as Internationalist Theatre)**

**" APRES LA PREMIERE, JE ME SUIS ENTRETENUE AVEC LE FRANCAIS DE LA COMPAGNIE, YVES Aubert, ...je lui ai demandé pourquoi une troupe "internationale".....**

- 2 -

non-britanniques vivant en Angleterre - avec le minimum de décors et le maximum de feux multicolores et de roulements de tambour et improvisations au saxophone par Roy Weskin. Ellen Thomas est pleine d'autorité dans le rôle de Madame Irma et l'interprétation de l'évêque par un américain, Ray Charleson, est remarquable. Une jeune troupe pleine de talent et d'enthousiasme - espérons qu'elle réussira à se faire connaître. Après la première, je me suis entretenue avec le français de la compagnie, Yves Aubert, qui joue le rôle du général, et je lui ai demandé pourquoi une troupe "internationale" (ou "internationaliste", comme elle s'intitule)

TAPE

Interview Yves Aubert (NF)/MJ (S)

2'45"

In: "Eh bien....

Out: ...très difficile à définir.

MJ

Le Balcon se joue au Théâtre Space, près de Covent Garden, jusqu'au 12 juillet. Puis du 15 au 26 juillet à "The Park", en face du parc de Battersea.

non-britanniques vivant en Angleterre - avec le minimum de décors et le maximum de feux multicolores et de roulements de tambour et improvisations au saxophone par Roy Weskin. Ellen Thomas est pleine d'autorité dans le rôle de Madame Irma et l'interprétation de l'évêque par un américain, Ray Charleson, est remarquable. Une jeune troupe pleine de talent et d'enthousiasme - espérons qu'elle réussira à se faire connaître. Après la première, je me suis entretenue avec le français de la compagnie, Yves Aubert, qui joue le rôle du général, et je lui ai demandé pourquoi une troupe "internationale" (ou "internationaliste", comme elle s'intitule)

TAPE

Interview Yves Aubert (NF)/MJ (S)

2'45"

In: "Eh bien....

Out: ...très difficile à définir.

MJ

Le Balcon se joue au Theatre Space, près de Covent Garden, jusqu'au 12 juillet. Puis du 15 au 26 juillet à "The Park", en face du parc de Battersea.

BBC French Service broadcast journalist , Madeleine Jay, reviews the multi-national production of Jean Genet's `The Balcony` in London, June 1981 performed by New Internationalist Theatre (later known as Internationalist Theatre)

" Et S'ils sont aussi vivants et revelateurs de jeunes talents que le Balcon de Genet present ....on ne peut que s'en rejouir. ....

L`atmosphere louche et malsaine est tres bien recreee par le New Internationalist Theatre..."

BBC FRENCH LANGUAGE SERVICE  
30th June 1981  
Londres-Soir (Bur.)

Written, produced & presented:  
Madeline Jay (S)

CARREFOUR DES ARTS

\* \* \* \* \*

Lead in: Le Balcon de Jean Genet, présenté en anglais par une compagnie internationale; deux fils écossais de Bill Forsyth; et un opéra - the Journey (le Voyage) de John Metcalfe, co-production de l'opéra national du Pays de Galles et de l'Université de Cardiff. C'est le Carrefour des Arts, émission réalisée et présentée par Madeline Jay:

TAPE SIG TUNE Fade under after 30"

MJ Bonsoir. "Le théâtre en marge - en anglais "the Fringe" - se porte toujours bien à Londres, malgré la crise. Je m'en suis aperçue en feuilletant un bulletin publié toutes les deux semaines et donnant une liste fournie de tous les spectacles qui en font partie. Et s'ils sont tous aussi vivants et révélateurs de jeunes talents que le Balcon de Genet présenté en ce moment à l'Open Space, dans un sous-sol de William IV St. (la rue Guillaume IV) tout près de Covent Garden, on ne peut que s'en rejouir. La pièce de Genet se déroule dans une maison de passe, dans un pays en révolution, et les clients qui viennent se déguiser en général, en juge et en égêché pour réaliser leurs fantasmes, sont finalement obligés de continuer à jouer ces rôles dans la réalité... "mais où est la réalité?

L'atmosphère louche et malsaine est très bien créée par le New Internationalist Theatre - troupe composée de

BBC FRENCH LANGUAGE SERVICE  
30th June 1981  
Londres-Soir (EUR.)

Written, produced & presented:  
Madeline Jay (S)

## CARREFOUR DES ARTS

\* \* \* \* \*

Lead in: Le Balcon de Jean Genet, présenté en anglais par une compagnie internationale; deux fils écossais de Bill Forsyth; et un opéra - the Journey (le Voyage) de John Metcalfe, co-production de l'opéra national du Pays de Galles et de l'Université de Cardiff. C'est le Carrefour des Arts, émission réalisée et présentée par Madeline Jay:

TAPE	SIG	TUNE	Fade under after	30"
MJ	Bonsoir.	"Le théâtre en marge - en anglais "the Fringe" - se porte toujours bien à Londres, malgré la crise. Je m'en suis aperçue en feuilleton un bulletin publié toutes les deux semaines et donnant une liste fournie de tous les spectacles qui en font partie. Et s'ils sont tous aussi vivants et révélateurs de jeunes talents que le Balcon de Genêt présenté en ce moment à l'Open Space, dans un sous-sol de William IV St. (la rue Guillaume IV) tout près de Covent Garden, on ne peut que s'en réjouir. La pièce de Genêt se déroule dans une maison de passe, dans un pays en révolution, et les clients qui viennent se déguiser en général, en juge et en évêque pour réaliser leurs fantasmes, sont finalement obligés de continuer à jouer ces rôles dans la réalité..."ais où est la réalité?		

L'atmosphère louche et malsaine est très bien recréée par le New Internationalist Theatre - troupe composée de